

GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN SAINT CLEMENT CHURCH

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781 - 396 - 3922 & 781 - 396 - 3112 Fax: 781 - 396 - 2506

www.saintclementcatholicparish.org — secretarystclement@outlook.com

EMERGENCY - Father Francis Huy Pham 781-652-1574

28th
Sunday
in Ordinary Time

Many are invited, but few are chosen.

Matthew 22:14

LINH MỤC CHÁNH XỨ' - PASTOR

Rev. Francis Huy D. Pham
fpham19@bostonclergy.org

Thầy Sáu - <i>Deacon</i>	Văn Vương
Quản Lý - <i>Business Manager</i>	Mary Jane Hough
Thư Ký Văn Phòng - <i>Staff</i>	Tuyết Nga (Na)
(8:00 a.m. - 1:00 p.m.)	Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

SATURDAY— <i>Thứ Bảy</i>	3:00 p.m. - 3:30 p.m.
SUNDAY— <i>Chúa Nhật</i>	8:00 a.m. - 8:30 a.m. 10:00 a.m. - 10:30 a.m.

RỬA TỘI - BAPTISM

TIẾNG VIỆT — tuần thứ Nhất của tháng lúc 12:30h trưa.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

THÁNH LỄ CUỐI TUẦN — *Weekend Masses*
Saturday 4:00 p.m. (English)
Sunday 9:00 a.m. & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

THÁNH LỄ TRONG TUẦN — *Weekday Masses*
TUESDAY to FRIDAY
7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

CHÀU THÁNH THỂ — *Eucharistic Adoration*
Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm
Immediately following the Thursday Evening Mass

+++

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc

WELCOME

If you are new or visiting Saint Clement Church,
please introduce yourself to Father Huy,
or call the Parish Office if we can be of assistance.

**LỊCH PHỤNG VỤ
LITURGICAL SCHEDULE**

SATURDAY, October 14	
7:00 AM	Rosary
4:00 PM	Joseph Molino † Pauline Centrella † Raymond Patalino † Madeline Mangino-Mitrano † Christy Christo †
SUNDAY, October 15	
9:00 AM	Gia đình giáo xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Giuse Nguyễn V. Thái †
MONDAY, October 16	
7:00 AM	Rosary
TUESDAY, October 17	
7:00 AM	John R. O'Brien † Joyce Molino † Francis M. O'Brien †
7:00 PM	Bà cô Matta, Micae, Maria †
WEDNESDAY, October 18	
7:00 AM	Ann Hoag † John Barrazzo †
7:00 PM	Maria Vũ T. Thuận †
THURSDAY, October 19	
7:00 AM	Robert L. Clay - 16 Anniversary † Clay Family † Hardy Family † Devin Family †
7:00 PM	Giuse Nguyễn Thế Cường †
FRIDAY, October 20	
7:00 AM	Ruth Lof † Rosa Camacho †
7:00 PM	Phanxico-Xavie Trần Hiến †
SATURDAY, October 21	
7:00 AM	Rosary
4:00 PM	Maria Centofanti † Remo Avellani Sr. † Remo Avellani Jr. † Pauline Centrella †
SUNDAY, October 22	
9:00 AM	Gia đình giáo xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Giuse Nguyễn Văn Thái †

PRAYER CORNER

Please pray for those in need; especially, Sally Kiely, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Nina Maloney, Rosemarie DelGizzi, Concetto Ferrara, Linda Caulfield, Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Antonio DiNapoli, Hayden Harris, Florence Masci, Mary Jo DeSantis, Susan Cancro, Mildred, Johnston, Kathy Natri, Liliana Magee, Marge and Richard Johnston, Teresa Gilbert, Chantal Paul, Billy Driscoll, John, Christine and Anne Kiussinger

If you want to add anyone please call or email the

When someone
you love becomes a

Memory
That memory
becomes a
Treasure



It is with great sadness that we mourn the death of Ann Hoag.

Ann was a member of Saint Clement Parish family for many years. She and her family attended Mass here and her children attended our schools. Ann was a member of our RCIA Team, the Parish Scouts and many other Parish committees. Later, she worked as the secretary in our Elementary School and then joined Father Dever in the Rectory as the Parish Secretary. Ann always took the time to welcome anyone who came to the Rectory door and listen with love to all they had to share in their good times and bad. If Ann answered the Rectory door, you knew you were in good hands and would leave filled with love. She has left a void in all our hearts.

We celebrate her life with appreciation and love. Please pray for her family that God gives them joy in their memories of Ann and strength in the days to come.



Next Saturday, October 21, 2023 at 4:00 p.m. we will have a 2-month Anniversary for our great friend “Big” Jonh Barrazzo followed by collation in the Parish Hall.

Please all join and celebrate our memories of John with his family.

ANNOUNCEMENT



Catholic Daughters of the Americas, Court St. Clementine #821 is holding a Fall Calendar Raffle. Chance to win gift cards or cash throughout the month of November. Calendars will be available for purchase in the parish hall every weekend after all the Masses throughout the month of October.

THANK YOU - CẢM ƠN

Xin cảm ơn tới cô Mão cùng nhóm Kỹ Vật trong 2 tháng vừa qua đã gọi về cho giáo xứ được **\$1,284.00**. Nguyên xin Mẹ Mân Côi luôn cầu bầu cùng Chúa cho quý vị luôn mạnh khỏe và bình an.

We are humble to say thank you to Mrs. Mão in the last 2 months, you have sent in \$1,284.00 from the gift shop. Please continue to support our lovely gift shop when you have a chance. Thank you!

COLLECTIONS



Offering	\$ 5,048.00
Donation	\$ 1,402.00
Total	\$ 6,450.00

Thank you for your generosity.

BLESSED ANDREW FOOD COURT

We are happy to report the Blessed Andrew Food Court is doing amazingly well. Thank you to all who work so hard and also to those who are supporting these Sunday collations. The month of August and September report is:

Revenue:	\$65,451.00
Expense:	\$32,890.00
Profit:	\$32,561.00



Quán ăn Chân Phước vẫn tiếp tục phục vụ quý vị sau các thánh lễ Chúa Nhật với những món ăn chính, món ăn chơi cũng như những ly café sữa đá với hương vị quê hương, và những ly nước giải khát thật tươi mát.

Xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục ủng hộ quán ăn Chân Phước để thay lời cảm ơn đến tất cả quý thành viên trong ban ẩm thực đã hy sinh tài năng và công sức để phục vụ quý vị trong tình tương thân tương ái. Đây là kết quả của sự đóng góp tài năng cũng như sự ủng hộ cho quán ăn trong tháng 8 & 9 vừa qua. Xin chân thành cảm ơn tới tất cả quý vị.

IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle burns month of October in loving memory of **Margaret & James Ryan** given by daughter Peggy Ryan.

PLEASE PRAY

for the souls of

**Kris Hourihan
Dorothy M. Collins**

whose funerals were celebrated last week.



PARKING ANNOUNCEMENT - THÔNG BÁO



Tufts University requires registration to use their parking lot. All weekend Mass attendants must scan the QR code each weekend to register from September, 2023 to December 2023 to prevent your car from being towed.

Note: Permits expire daily.

Trường Tufts yêu cầu phải quét mã QR mỗi khi chúng ta đậu xe vào bãi đậu xe của họ khi đến tham dự các thánh lễ cuối tuần từ đầu tháng 9/2023 cho đến hết tháng 12/2023. Xin quý vị tuân thủ yêu cầu trên của họ để tránh bị phạt hoặc bị kéo xe. **Giấy phép chỉ có hiệu lực trong ngày.**

VIETNAMESE HYMN - THÁNH CA

HÃY ĐẾN REO MỪNG

Nguyễn Duy

ĐK: Hãy đến reo mừng Chúa vì Người là Thiên Chúa. Hãy đến reo mừng Chúa Người là Đấng Cứu Độ ta.

- Hãy vào trước thánh điện dâng lời tạ ơn Chúa. Hãy hợp tiếng tung hô theo điệu hát cung đàn.
- Chúa là Chúa muôn loài đất trời trong tay Chúa. Muôn đồi núi vượn cao do Người tạo thành.
- Hãy quỳ gối phủ phục tôn thờ một Thiên Chúa. Chính Người dẫn đưa ta, ta là chiên của Người.

THÁNH VỊNH 22

Thanh Lâm

ĐK: Trong nhà Chúa tôi sẽ định cư tới thời gian rất ư lâu dài.

LỜI MẸ NHẮN NHỦ

Lê Huy

ĐK. Mẹ Maria ơi, Mẹ Maria ơi, con vâng nghe Mẹ ròi, sớm chiều từ nay thống hối. Mẹ Maria ơi! Xin Mẹ đoái thương nhận lời: cho nước Việt xinh tươi Đức Tin sáng ngời.

- Năm xưa trên cây sồi làng Fatima xa xôi, có Đức Mẹ Chúa Trời hiện ra uy linh sáng chói. Mẹ nhắn nhủ người đời: hãy mau ăn năn đền bồi, hãy tôn sùng Mẫu Tâm, hãy nâng lân hạt Mân Côi.
- Đôi môi như hoa cười, Mẹ Maria vui tươi. Có biết bao lớp người gần xa đua nhau bước tới, lòng trút khỏi ngậm ngùi, mắt khô đôi suối lệ đời, ngược trông về Mẫu Tâm, sống bên tình Mẹ yên vui.

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Monday. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com



Fr. Tom Nestor has served as pastor at the Collaborative Parishes of Resurrection and Saint Paul in Hingham for the past ten years, and previously served at St. Eulalia's in Winchester for 17 years. A Harvard graduate and native of West Roxbury, Fr. Nestor is known for fostering a sense of community wherever he goes.

donate at clergytrust.org —OR—



Dr. Minh Dinh

General & Cosmetic Dentistry

English and Vietnamese Speaking

(978) 319-9915

637 Lowell Street,
Peabody, MA 01960

LakesideDentalDesigns.com



PLUMBING & HEATING
781-391-4169

Master Lic. # 12596



David Medeiros • Jeff LaGrecia

53 Russell Street Somerville, MA 02144

P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451

www.macsautobodyshop.com

AD SPACE AVAILABLE

617-779-3771



Helping seniors stay healthy.

Call (866) 384-6796
(TTY 711) to join.

Here today,
here tomorrow.



DELLO RUSSO
FAMILY FUNERAL HOMES

www.dellorusso.net



306 Main St.
Medford
781-396-9200

60 Pleasant St.
Woburn
781-933-0083

WINDOW NATION

EXCLUSIVE MONEY SAVING OFFER

0% DOWN | 0% PAYMENTS | 0% INTEREST
FOR 2 YEARS

AND

BUY 2 WINDOWS GET 2 FREE!

SCHEDULE YOUR FREE IN-HOME CONSULTATION TODAY!

Call (855) 919-2625

*Offer Valid on Pinnacle and ComfortSmart Models, 4 Window Minimum. Cannot be combined with any other offer. Excludes labor. Based on 10 Georgetown model. Double hung/tiltar windows with standard installation. Subject to Credit Approval. Offer Ends 12/31/23. MA REG #197968

Memorial Ads Available **617-779-3771**

VAN POOL **NICE** **JIL TRANSPORTATION, INC** **SALTER Transportation** **TROMBLY MOTOR COACH**

We're HIRING Call: 774.369.0350

BUS (CDL) • VAN (7D) • MONITORS • MECHANICS • DISPATCH • OFFICE

- ✓ Competitive Pay + Benefits
- ✓ Work Life balance | Purposeful Work
- ✓ Sign-On Bonus
- ✓ Training in English & Spanish



gobeacon.com/careers

STAND OUT
COLOR ADVERTISING
617-779-3771

George L. Doherty Funeral Service

855 Broadway (Powder House Square)
Somerville, MA 02144
Family Owned and Operated (Est. 1906)

Phone: (617) 625-4320 Fax: (617) 625-6495
www.dohertyfuneralservice.com
email: dfh-admin@comcast.net

IF YOU LIVE ALONE YOU NEED A MEDICAL ALERT At HOME or AWAY

* GPS * Fall Alert * 24/7 * 365 Monitoring
Ambulance * Police * Fire * Family/Friends

MDMedAlert™

As Low As **\$19⁹⁵**/month

GPS Mobile Above

No Contract • No Fees • Easy Setup • md-medalert.com **CALL 800-890-8615**

Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our **30 Day Trial Stay.**
Taste our food, enjoy the many activities, and relax!

WINDSOR PLACE
An Assisted Living Residence

TOP RATED CARE
NORTH OF BOSTON

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com

